

CORREO DE ESPAÑA

SEMANARIO DE LA COLONIA ESPAÑOLA

DIRECTOR

MARIANO ALVAREZ MELGAR

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un mes \$ 1-00
Trimestre 2-50
Año 9-00

Comunicados y Avisos, CONVENCIONAL

Dirección telegráfica: MELGAR

La correspondencia al Administrador
Don JOSÉ MAYORAL, Apartado 252
Oficina de Administración:
Centro Español

Diario de la guerra

JULIO

Melilla, 12.—Se ha formado una nueva batería de cañones Krupp traída anoche de Chafarinas: dicha batería irá mañana á artillar las posiciones avanzadas y el flanco izquierdo donde está la posición principal.

Son admirables los esfuerzos realizados para organizar esta artillería, que cuenta con dos baterías de grupo mixto, dos de montaña, una de á pie y dos baterías de nueve centímetros movilizadas con ganado de la administración.

La administración militar hace el servicio de aprovisionamiento y convoyes al campamento y sección de montaña, hornos de campaña y todo cuanto se relaciona con la importante movilización de las tropas.

Se han montado muy bien los servicios de ambulancias y de hospitales de sangre.

Los heridos mejoran.

La compañía del mar ha movilizó una sección para escolta del ferrocarril. Dos lanchones surcan Mar Chica prestando servicios.

Hanse completado los cuerpos de infantería para disponer de mayores efectivos.

Pesa abrumador trabajo sobre el Estado Mayor, y las oficinas todas hacen trabajar á sus empleados, día y noche.

Gran alarma había causado el rumor que circulaba, acerca de los proyectos de correrse una Harca por la espalda del Gurugú, intentando atacar nuestra plaza por el lado de Benisicar, frente á Cobreizas Altas.

Estos rumores llegaron á inspirar algún pánico, que el incansable general Real ha conseguido desvanecer, inspirando una completa confianza á la población.

Lo mismo ocurre con el coronel de Estado Mayor, señor Larrea, que trabaja sin descanso.

En cuanto al general Marina, cuanto de él se diga es poco: no se da un momento de reposo, y ocupa siempre la posición principal, desarrollando habilísima política: llega á veces en su valor á ser temerario, habiendo estado en el día del combate, siempre al alcance del fuego.

En una palabra: la guarnición entera, desde el general hasta el último soldado rivalizan en valor y resistencia.

La población también, estimulada por tan noble ejemplo, ofrece cuanto tiene y puede hacerse necesario; descollando á este respecto la Compañía francesa minera del Norte-Africano.

Los telegrafistas oyen merecidos elogios: trabajan con actividad incansable; pero faltan aparatos Hughes, urgiendo el envío.

En la tarde.—Las noticias que se reciben ahora del campo, son menos satisfactorias. Diversas fracciones de Benisicar, reprimidos hasta ahora por la mayoría de los moros afectos á España, han dispuesto mandar 100 hombres para engrosar la Harca: pero el santón de la Puntilla trabaja en favor nuestro.

Tribus del interior predicán la guerra santa.

El general Real (que manda interinamente nuestra plaza) ha establecido dos líneas de continua vigilancia: así evitará que los exaltados siembren la alarma. Estos se proponían atacar el fuerte de Sidi-Anriach.

Los de Benisicar y la cabila de Frajana reiteran sus promesas de que rechazarán la Harca y avisarán á tiempo si esta intenta correrse ó realizar su proyecto.

Artilleros y marinos procederán esta tarde á botar en Mar Chica una lancha de vapor del crucero *Numancia* armada con cañones de tiro rápido.

Hablando con un cableño pudo apreciarse el estupor que la artillería causa entre los moros. Cuenta que la primera granada, disparada por la artillería de montaña, cercenó la cabeza de un cabila; la segunda que estalló en una roca, destruyó á cuatro indígenas. Añade que dicen los moros que los cristianos están endemoniados, pues los pueden matar sin tenerlos á la vista.

Los efectos de la artillería los anotan.

Continúa el embarque sin incidentes: hanse embarcado tres baterías de montaña, con 12 cañones, 500 hombres, 32 caballos y 237 mulas. Llevan médico y ve-

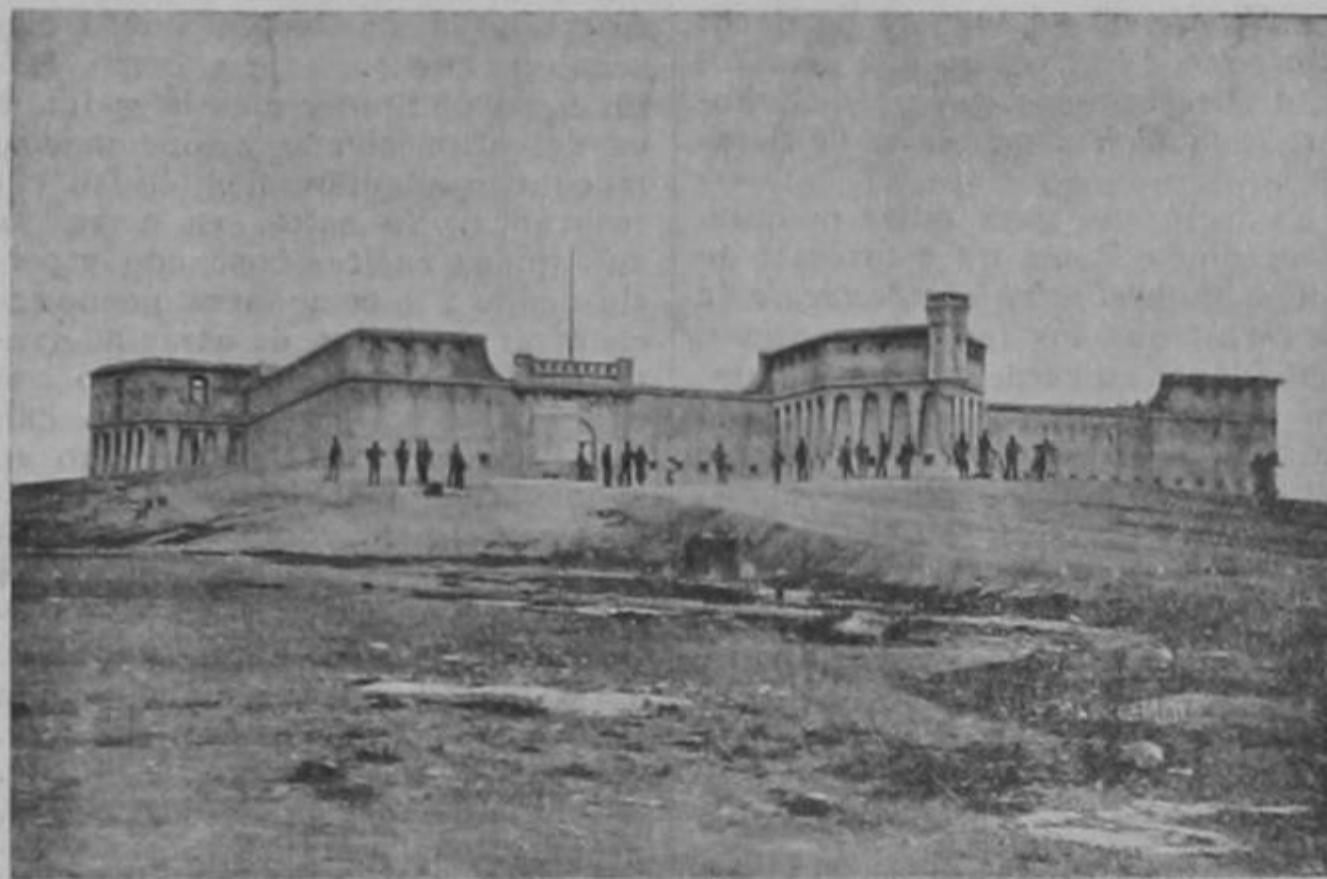
terinarios: va también una compañía de telégrafos, con un capitán y tres tenientes, una compañía de administración de montaña con 130 mulas, al mando de un capitán, tres subalternos y dos veterinarios; y una sección de sanidad con un médico primero.

La compañía de zapadores embarca ya muy entrada la noche.

Melilla 13.—El cañonero *María de Molina* ha bombardeado los poblados de la costa, más allá de Tres Forcas, donde se habían reunido grupos de moros armados. Cañoneó desde media tarde los aduanas de Benisard, próximos al mar. Una granada estalló sobre un rebaño, destruyendo muchas cabezas y tres moros: otra en el santuario y una tercera en el patio del mismo, sembrando alarma y pánico por doquiera. Los moros buyeron despavoridos. Las granadas arrasan la casa del caid, que defienden los indígenas con tesón.

A pesar de los destrozos enormes que hace en ellos nuestra artillería, no piden parlamento.

La noche avanza: arrecia el temporal



Melilla. — Fuerte de Rostrogordo

nordeste y poco á poco se aleja el barco que retorna á Melilla.

Se ignora el número de bajas.

—Llegada de refuerzos. En la madrugada fondeó el *Montevideo* procedente de Barcelona: el mal tiempo hace imposibles las operaciones de descarga. Se cree que llegue en la tarde el *Buenos Aires*.

Ambos traen baterías de montaña, con 433 artilleros, 24 oficiales, 112 soldados, 107 caballos, ingenieros, y 40 soldados telegrafistas. Además 285 caballos y mulas con equipos de guerra.

Más tarde. Ha llegado el *Buenos Aires*.

UN MORO AMIGO

Melilla, 13 de julio.—Presentose á mediodía un moro, suplicando se le diese permiso de ver á los heridos del hospital militar.

Este era el caid de Mezquita, llamado Asmani, pero conocido comúnmente por el nombre de *Gato*, y que se batió valerosamente con nosotros en primera línea. Visitó al capitán Riquelme y al teniente Molina; y tanto con ellos como con los soldados á quienes vió luego, tuvo palabras gratísimas para España. Este rasgo generoso ha sido muy elogiado.

Los heridos mejoran.

No desembarcarán en Melilla los rifeños que regresen de Argelia: cuya medida evitará que aumenten los contingentes de la Harca.

El general Marina ha visitado la nueva posición del Atalayón: avanzan en ella, como en las demás, los trabajos de fortificación. Casi todas estas posiciones cuentan con aparatos heliográficos.

Cañoneada enérgicamente por nuestra artillería la junta de revoltosos, debe haberse disuelto ó trasladado á sitio oculto á nuestra vista. Se averiguará para seguirlos batiendo.

Se ha organizado por completo el primer pelotón de policía indígena. Rifeños proceden de Frajana y son antiguos refugiados.

Se ha confiado el mando al capitán

Barbita. En adelante darán contingentes por partes iguales Frajana y Benisicar.

Fuerte temporal. Mañana principiarán obras constructoras del desembarcadero de Mar Chica, en las inmediaciones del Atalayón.

Esta tarde, lanzó nuestra batería principal algunas granadas contra un grupo de levantiscos, dispersándolo.

DOS TIPOS

Melilla, 14.—Véase el proceder de los dos moros, jefes principales del movimiento insurrecto contra España: Chaldy y el morabito Misian.

Ambos nos deben grandes mercedes y un sin fin de beneficios á España; y nos han pagado con la traición, el odio y la deslealtad; en fin, el Chaldy nos debe hasta la vida.

Hízose lenguas en favor de España en cien ocasiones distintas, con el objeto de que no ayudáramos á los leales; y consiguió hacerse generalísimo del Rif Oriental, gozando allí de gran prestigio é imponiéndose por su bravura.

había ofrecido, y comenzó á laborar contra España predicando en los zocos la guerra santa.

Quiso luego aprovechar la influencia de su padre el jerife, pero con malas artes. Formó después parte de la embajada de rifeños que visitó al general Marina, y habiéndole recordado este último los beneficios recibidos y su conducta observada, asintió Misian á todo.

Desde aquel día no volvió á Melilla y trabajó siempre contra nosotros.

Este es Misian.

El Chaldy es enemigo temible por su bravura; y ambos, el Chaldy y Misian, peligrosos por su astucia y marrullería.

En el retrato que se hace de ambos jefes (tipos perfectos de gobernantes marroquíes) no existe la menor pasión. Los conoce y trata quien proporciona estos datos, desde hace más de quince años.

—Todo lo expuesto puede servir—añade—para formar juicio de la idiosincrasia moruna y del valor que tienen las palabras y las promesas de los marroquíes.

UN NORDESTE

El temporal Nordeste tiende á mejorar. En la madrugada de hoy se divisó el buque «Buenos Aires». Este y el «Montevideo» se acercan á la plaza, pero no es posible el desembarco.

Las tropas que vienen á descansar á Melilla desde las posiciones, apenas lo pueden conseguir, por verse obligadas á montar el servicio de seguridad.

Hoy nos anuncia un confidente que ayer tarde se celebró una junta magna en Benisaid, dominando en ella los temperamentos pacíficos. Discutieron largamente la conveniencia de solicitar el perdón. Veremos si se confirman estas noticias.

Del «Buenos Aires» saltó á tierra un capitán con el fin de pedir cebada para el ganado, en caso de no hacerse de hoy á mañana el desembarco.

En las posiciones españolas del territorio dominado, funciona con excelente resultado la policía indígena, formada por moros de Frajana y Benisicar, la cual en breve será reforzada considerablemente.

Es digno de alabanza el comportamiento de las fuerzas indígenas puestas al lado de España, firmes en la creencia de que la nación amiga no trata de dañarles injustificadamente, castigando á los que se han hecho acreedores á ello.

Durante el cañoneo de ayer, los indígenas amigos observaron apostados el efecto de las granadas que dispersaron un grupo de la Harca.

Parece que la junta de Benibuirfur, se ha disuelto por completo.

Reina una tranquilidad completa en las posiciones españolas.

El general Marina, con su incansable actividad, recorre á caballo todos los puntos destacados, inspirando á todos, el ilustre militar, ciega confianza.

Continúan los moros acudiendo á abastecer las lomas.

DESEMBARCO

Melilla, 15.—Durante la noche mejoró el tiempo, que ayer había impedido, durante todo el día, el desembarco de las fuerzas llegadas en el *Montevideo* y el *Buenos Aires*.

Esta, mañana en vista del cambio de tiempo, el *Montevideo* sondó cuanto pudo.

A las siete de la mañana empezó el desembarco, utilizando los botes de los barcos de guerra *Numancia* y *Almirante Lobo* y algunos otros particulares.

Quienes desembarcaron primero fueron los ingenieros telegrafistas; después, los zafadores y las fuerzas de Administración militar.

El muelle estaba lleno de gente y presentaba brillante aspecto.

Las fuerzas expedicionarias eran recibidas por el general Real y por jefes y oficiales de la guarnición de Melilla.

Las músicas de los regimientos tocaban cada vez que llegaba una barcaza con soldados y oficiales.

Dominaba en la muchedumbre que presenciaba el desembarco gran alegría.

Los expedicionarios, á pesar de las molestias del viaje y del rudo temporal que sufrieron, se mostraban animados y satisfechos.

Tan luego habían desembarcado las fuerzas, empezó el desembarque del ganado.

Los moros pacíficos de los alrededores visitan el campamento donde las fuerzas se relevan cada tres días.

(Continuará)

CRONICA LITERARIA

PRENSA PERIÓDICA.—Las Novedades: Revista general, Noticias y Noticias, Conferencias, Ciencia, Literatura y Arte, Crónica Universal, Novelas.—Su importancia.

VIII

A rey muerto, rey puesto sirve de epígrafe á un bello articulito, que firma *Floridor*, acerca de nuestro genial músico Menén... á quien, no ha mucho, cariñosamente se le llamaba *Juanito Menén*.

Este artista español es ahora un grande hombre, un músico de cuerpo entero; porque, además de virtuoso en el violín, y de primer orden, se ha exhibido ante el mundo musical como insigne y fecundísimo compositor.

«A falta del inmortal Sarasate, «el cetro del violín queda en manos de un español»... «pues no en vano es Menén el actual poseedor del famoso Stradivarius—que aquel legara al Conservatorio de Madrid—, en virtud de una real disposición».

«Menén—dice *A B C*—tiene una doble personalidad interesantísima: la de insigne concertista y la de compositor eminente... Tales adjetivos no son de capricho en esta ocasión, sino justos y merecidos».

«Menén, como violinista, triunfa mundialmente, y la prensa extranjera le elogia sin tasa ni medida, reconociéndole como á uno de los soberanos del arte. Es en este sentido, no sólo un técnico del instrumento, que domina á voluntad, sino un poeta que trasmite á su arco luminoso, ternura y poesía, arte emotivo y puro».

Santo y bueno es, efectivamente, el «modernismo», cuando se manifiesta en este inspirado artista, y demás músicos y escritores geniales—de prosa y verso—que hoy sobresalen en ambos mundos del genio español.

Lo que en estas columnas, y por quien suscribe, se ha censurado, es la insolente caricatura moderna de alguno que otro perezoso mental, entre los infinitos que piensan sacarlo todo de las naturales aptitudes, sin más estudio, ni trabajo técnico, que sus caprichos, ni más alientos que los mutuos elogios y zalamerías... que recuerdan cierto refrán donde figuran asnos que, uno ú otro, se rascan.

«Enamorado (Menén) del ultramodernismo, en sus grandes concepciones líricas, produce óperas intensas como *Acté* y *Juana de Nápoles*, estrenadas con éxito en Alemania, y se dispone á dar en Dresde su nueva ópera en tres actos: *Caminando hacia el Sol*, concebida al modo de las grandes tragedias griegas y en la que la forma sinfónica traduce todo el espíritu del poema».

Es decir, que el arte moderno, ó dígame la modernidad y «modernismo» de éste y demás hombres representativos del progreso humano, como Ruskin y tantos otros pensadores, no excluyen de su alma el espíritu

clásico del mundo antiguo, cuya civilización, literatura y lenguas, quieren desconocer los industriales de la imbecil educación de los filisteos modernos.

«Menén atiende con preferencia, al modo de Strauss, la amplitud y sonoridad de los procedimientos orquestales. Para la ejecución de su reciente obra, son necesarios 125 profesores»...

«Bien demostró la complejidad de su talento, interpretando clásicamente (en sus conciertos de Madrid), con la solemnidad de su arco victorioso, las obras de Mozart y Bruch; asombrando con su agilidad pasmosa en *El canto del ruiseñor*, de Sarasate, un prodigio de técnica en *La danza de las brujas*, de Bazzini, y conmoviéndonos con la ternura de una delicadísima romanza de la que es autor».

Y para que se vea, y se comprenda, que «para tal autor tal público», termina dicho periódico ilustrado con estas palabras:

«Clamorosos y fervidos aplausos de un público entusiasta y sugestionado, obligaron á Menén á salir repetidas veces á escena y á dar de propina un delicioso capricho compuesto por él, sobre motivos de *El duo de la Africana*».

Menén prepara un segundo concierto—dice *Floridor*—en que tocará un *Concierto* de Mendelssohn; una *Sonata* en sol menor, de Bach; *I palpiti*, de Paganini; una *Romanza*, de Beethoven; *La abeja*, de Schubert, y la *Danza española*, de Sarasate.

Es decir, que para quien no quiera exhibirse como un mentecato de solemnidad, *el salvaje espectáculo* de los toros, que los imbeciles, andan echándonos en cara, no quita á nuestro público, á nuestro bravo pueblo español, el goce y cultísimo recreo del teatro y la música civilizadores.

VAL. F. FERRAZ

Costumbres españolas

LA SIEGA (1)

(Continuación.)

Desde las primeras horas de la noche todo el mundo se mueve convirtiendo el amplio portalón en sala popular de baile, para que los hijos predilectos de Ceres celebren con fiesta sencilla y entusiasta el principio de la cosecha, esperada con ansia, por los que, por un año, han regado la tierra con su sudor.

Pronto los arados, hubios, rastres y cuantos útiles de labranza estaban aquí y allá, desaparecen y se sustituyen por bancos, taburetes y tablas alrededor de las paredes para asiento de la concurrencia.

Varios candiles, distribuidos convenientemente, iluminan aquel improvisado salón con cierta tibieza de luz semi-clara que más que al bulli-

(1) Véase el número 60.

cio, convida al recogimiento y á la meditación. La luz nada les dice á aquellos buenos trabajadores; oyen sólo la tradicional costumbre á la que no faltarán aunque sea á obscuras ó, por lo menos, en la calle á la débil claridad de la luna.

Las mozas del barrio sin grandes etiquetas de invitación se van presentando, adornadas con la frescura de sus quince á veinte años, con reluciente y recogido pelo y el tradicional pañolito de seda, triangulado en la espalda y cruzado con donaire y gracia sobre el pecho.

Pocas galas las adornan; pero en cambio, sus vestidos son limpios, llevados con donosura y sencillez que realzan la corrección de sus formas y el sano color de sus mejillas, vírgenes de carmín y polvos de arroz. La concurrencia es más que numerosa: la dueña de la casa preside en sólido sillón de baqueta y á su lado van acomodándose las jóvenes vecinas.

La música se deja oír, ronca, adormecedora unas veces, fina y penetrante otras: es la gaita gallega manejada por el mayoral. El silencio se impuso y en medio de aquella expectación las notas de la retozona *muñeira* anima todos los semblantes y excita los nervios de los segadores y mozalvetes. Todos y cada uno, querrán lucir su habilidad; pero el honor de dar principio á la fiesta está reservado á Bartolo, el que á una señal del músico, sale al corro, lento, como obligado, mas la gaita le va desentumeciendo y aquel macizo muchacho adquiere flexibilidad coreográfica. Ya salta, ya corre, ya da rápidas vueltas buscando y persiguiendo á la compañera que no encuentra: corriditas de atrás adelante y medios círculos como gallo con el ala caída y algunos puntos de can can hace sudar á Bartolo como en el más rudo trabajo, y los circunstantes le siguen con la vista y gozan de la gracia y habilidad del bailar. Este va gastando sus energías: el músico sigue impávido apretando su sobaco y manejando la flauta; de entre las mozas sale una, ni alta ni baja, bien proporcionada, hermosa de rostro, de ojos negros, grandes, con pestañas largas y tupidas que la sombrean como si el ahumado corcho hubiera trabajado en tocador: su hermosura es natural: su gracia la traía de familia: todos estos encantos representaron ante el gallego como una aparición fantástica retándole á un baile de pareja. Sus ojos se alegran, recobra nuevas energías y empiezan de nuevo.

El bailar hace prodigios de agilidad; la moza como una corza se defiende, obliga al compañero á un baile activo y de persecución pero cuando él cree haberla alcanzado ella se escapa como una anguila provocando á un nuevo cuadro que tiene suspensos á los circunstantes.

Entonces el gaitero acompañando á la música, entona con particular gracia el sabido cantar:

Marusiña, Marusiña,
la del refaixo marelo;
si te pillo en un camino
non te ha valer non queiro.

Un trueno de aplausos da fin al primer baile con mil felicitaciones á la pareja.

La decoración cambia. Varias muchachas reparten sendos vasos de limonada, para mojar la palabra, como allí se dice.

Después de un pequeño descanso, una graciosa morena toma una pandereta y un joven trae el almirez de la cocina, improvisando otra orquesta; y allí es de ver á la panderetera resbalar los dedos de una mano por el cuero, mientras la otra oscila el aro para poner en movimiento las sonajas. Aquella pandereta es prodigiosa, lleva compás y armonía con la mano, el codo, la cabeza, las rodillas, los pies y hasta con el beso coquetón que alguna vez estampa la triguena. El del almirez acompaña hábilmente con el mango dentro del sopero de alquimia.

Todas las parejas salen del baile y da principio la jota popular, cantada por los tocadores. Al principio lenta, tranquila, animada después, activa y mareante al fin, repitiéndose la misma serie á cada estrofa. ¡Oh! aquellos pies cansados de moler terrones, adquieren una soltura envidiable en sus posturas, cruces y movimientos!

La juventud es siempre ágil y graciosa.

El del almirez, un poco quisquilloso, canta con cierto tonillo esta cuarteta:

Quando paso por tu calle
cojo pan y voy comiendo,
para que no crean tus padres
que de verte me mantengo.

¡Ojalá hubiera sido mudo! Una joven se pone encarnada como una amapola, algunos galanteadores lo toman como una ofensa; y la dueña de la casa, se presenta en el corro ofreciendo rosquillas y mantecados y las mocitas dando á derecha é izquierda vino *ojo de gallo* chispeante como sus miradas y dulce como el primer beso.

Reina la paz y todos contentos van despidiéndose, para al día siguiente empezar las labores de la recolección.

—Nostramo, dice el mayoral, en nuestro trato faltó una condición.

—¿Cuál? contesta el patrón.

—El que estas mocitas, respigaran nuestros rastros.

(Continuará.)

A. OROZCO

CONVERSANDO

Ahora resulta—de un telegrama en el *New York Herald*, y de su corresponsal en Madrid—que, respecto de Barcelona y las cafrerías anarquistas, se ha exagerado de un modo atroz, ... *pour épater le bourgeois*, sin duda.

—Claro está, que la gente menuda

Almacén de ropa hecha

CAMISERIA DE MODA

La Puerta del Sol

Sastrería á cargo de un hábil cortador parisiense.
Surtido completo de artículos para caballeros

HERRERO Hnos.

LA MASCOTA

Gran Almacén de Abarrotes y Géneros

Avenida Central
(Frente al Banco Comercial)

En este antiguo y acreditado establecimiento, recientemente ensanchado y mejorado, encontrarán los detallistas grandes ventajas en sus compras.

R. CAÑAS y C.ª

(Sucesores de Pagés y Cañas)

Línea Hamburguesa Americana

SERVICIO ATLAS

Nuevo Itinerario para Agosto y Setiembre

Prinz Joachim.....	16 Agosto
Sarnia	23 >
Prinz August Wilhelm... 30 >	
Siberia.....	6 Setbre.
Prinz Joachim.....	13 >
Sarnia	20 >
Prinz August Wilhelm... 27 >	

Hay vapores cada quince días para Colón y Jamaica.

Todos los vapores tienen Médico y Camareras.

Para más detalles diríjense á la Agencia en San José ó Limón

JOHN M. KEITH, Agente general.

NOVEDADES

ARTICULOS PARA HOMBRES

CAPAS Y PONCHOS DE HULE
para Caballeros, Señoras y Niños

Almacén Romero

Paraguas y Ahulados

Especialidad en Calzado
á la medida

PRECIOS FIJOS

tiene que hacer bastante ruido, y cuando el río suena todo lo convierten en piedras.

—También elogia dicho correspondiente, el entusiasmo y patriotismo de España para el justo castigo de los bárbaros del Rif y de la internacional europea.

—Ya se había dicho,—en un libro curioso, por su gallardo atrevimiento—algo, y aun algo, de la «Europa salvaje».

—Sí, que África empieza en los Pirineos, pero de acá para allá y al revés de lo que antes se había dicho.

—Lo que es por decir, «á nadie ahorcan»... hasta cierto punto. Y, á la cuenta, lo africano se da en todas partes y en todas partes está el África... si vamos á salvajes y salvajadas.

—«Aquí no más», como dicen, no falta quien diga que los toros son una salvajada, cuando en su vida vió más toros que la infeliz caricatura de lo mismo, que suele usarse por acá.

—De eso... «bastante hemos hablado». ¿Qué hay de cables, ahora, y sus majaderías? ¿Aun no nos ha comido la Harca, revueltos con alcuzcuz?

—Pues de cables y sus famosas vibraciones, hay, entre otras curiosidades de buen calibre, la siguiente: «Melilla 13.—Después del combate de anoche, los moros renovaron el ataque esta mañana desde sus trincheras. Las balas cayeron en las calles; algunos proyectiles son *tan grandes*, como se cree usan artillería de *pequeño calibre*».

—Y eso dice, á la letra el cablegrama transmitido á la prensa... Sólo que el *tan grandes* no es versión exacta del original, sin duda equivalente á *de tal tamaño*, para que pueda hacer sentido con lo de *pequeño calibre*.

—Pero hay más todavía, y esto es peor que no entender el idioma á traducir. Otro diario ha osado alterar el parte, diciendo de las balas: «Algunas son *tan grandes*, que se cree que los moros usan *artillería de combate*».

—Todo es, en esos rifeños, de combate; y también desde lejos se puede combatir con lo mismo que uno está diciendo y su correcta inteligencia...

—Como en estotro, del mismo papel maurizante: «22.170 *infantes de caballería*».

—No, lo que es eso no va contra cristianos, sino contra unidades bélicas. ¡Es mucha *caballería* la de esos *infantes*... Y además: no te cuides de tales morisquetas. ¿Sabes, acaso, hacer otra cosa los pro-cabileños?

—Bien claras se ven sus simpatías, y relumbran en los propios epígrafes que ponen á sus desatinos, como éste: «con todo eso... les costará vencer».

—Y así conviene, chacalín, para que no haya triunfos á lo Debey, ni Samsonadas domingueñas. Ningún mérito tiene aquello que no cuesta trabajo.

—Pero... lo que dijo la otra: «no

¡IMPORTANTE para los comerciantes españoles y para todos en general!

PAGAMOS INTERESES:

En cuenta corriente: **6%** anual
en depósito fijo: A la vista 6% A 5 días/v 7% A 1 mes plazo 8% A 3 meses 9% A 6 meses 10%

Invitamos cordialmente **SU** cuenta

NUESTRA RESPONSABILIDAD:

CAPITAL PAGADO: **¢ 1.500,000-00**
(UN MILLON QUINIENTOS MIL COLONES)

BENNETT, ROJAS y FERNANDEZ
BANQUEROS

me importa que me llamen *chuta*, sino el retintín con que me lo dicen»...

—No es tan fácil decir las cosas cual se debe... sobre todo para quien piensa y habla sin ortografía ni lógica.

—Como ésta del otro que escribe: «otra *revelión* en Barcelona», revelando su rebelión contra la verdad ortográfica, histórica y bien conocida de todos.

—Dejémonos de esas delicadeces... Para el palurdismo de imprenta, tanto monta rebelar como revelar, basto como vasto, grabar como gravar, cesión como sesión... y así del resto, que es una indecente ristra de ajos.

—Dicen que la pronunciación, y que la evolución, y que el *idioma propio* (lo cual es «albarda sobre albarda») todo lo autoriza para facilitar...

—Sí, señores fáciles, para evitar el trabajo, incompatible con toda flojera. Y luego andáis desatinados por las lenguas comerciales, cuya ortografía jamás podréis conocer, ni practicar, en medio de vuestra dejadez voluntaria, ó pobrísima voluntad

para todo estudio medianamente serio.

—Pues ¿qué duda tiene? Si nuestra escritura les arredra, y de tal modo los revuelca, evidente parece su incapacidad frente á la francesa ó la inglesa.

—No hay cuaderno de quinto año en esa noria filológica, que no exhiba más faltas que renglones.

—Veo que nos hemos distanciado un poco de la cuestión cablegráfica y vibratoria de todo el universo.

—¿Y *diay*?... Nada tiene. Vamos derecho al objetivo, como Marina: vamos á pegar...

CONVERSANDO

NOTICIAS LOCALES

JUEGOS FLORALES.—Nuestro estimado amigo y colaborador, el distinguido poeta costarricense don Lisímaco Chavarría, obtuvo el primer premio, y el primero y segundo accesit, en el tema libre para los próximos juegos Florales, con sus poesías *Poema del Agua*, *Palabras de la momia*, y *Los carboneros*, respectivamen-

te; y con el derecho que le concede la «Flor Natural», ha elegido Reina de la fiesta á la bella señorita Odilie González Herrán, que oportunamente ha de presidir la poética solemnidad.

Por tan acertada elección y merecido triunfo, nos es grato felicitar al poeta y sus jueces, señores Licenciado don Alberto Brenes Córdoba, Magistrado de la Sala de Casación, don Roberto Brenes mesén, Subsecretario de Instrucción Pública y don José María Alfaro Cooper, poeta nacional y Director de Estadística; así como también felicitamos á la bella y graciosa Reina de esta célebre fiesta, la primera de su clase en el país.

Igualmente merece nuestro aplauso, la organización de estos nobles torneos de poesía y cortes de amor, de muy antiguo celebrados en España y recientemente en Alemania, establecidos en Colonia por el conocido hispanófilo don Juan Fastenrath.

La «gaya ciencia» y esta especie de culto público al bello ideal, en su expresión, ó aspiraciones poéticas, son más claro y vivo exponente, que ningún otro deporte, de la cultura de cualquier país.

Sin perjuicio de sus intereses materiales, tan preciados por nuestra civilización moderna, levante Costa Rica su corazón á las regiones superiores del espíritu, aunque esta especie de religiosidad sea cosa antigua y medioeval, porque también es nueva y será de siempre en todo país civilizado.

NOTA TRISTE.—Uno de estos días llegará á Limón nuestro estimado amigo y compatriota don Luis de Laporace, á quien en camino para Nueva York sorprendió la inmensa desgracia del fallecimiento de su esposa doña Matilde Alvarez.

El cadáver, que pudo ser embalsamado á bordo, recibirá cristiana sepultura en esta ciudad.

Vaya para el infortunado amigo la más viva expresión de nuestra condolencia.

FRONTÓN.—Desde hace días se encuentra entre nosotros el conocido empresario de frontones señor Berra, con el propósito de preparar una nueva temporada en nuestro Beti-Jai.

La Directiva de esa Sociedad en unión de dicho empresario, estudia ya las condiciones y tiene el firme propósito de construir enseguida el techo del edificio.

Animo!, y que venga pronto la nueva temporada.

OPORTUNIDAD

10,000 máquinas de escribir
reconstruidas
á precios nunca vistos.

Escriba enseguida por nuestro catálogo
ilustrado GRATIS

Dirijase á

EMPIRE TYPEWRITER COMPANY

247 West 125 Street
NEW YORK CITY

IMPRESA ALSINA.—SAN JOSE, C. R.

APARTADO IMPRENTA TELEFONO
Número 249 Número 36

ALSINA

Trabajos
Artísticos

LA MEJOR
DEL PAIS

Precios
Módicos

LA
Alhambra

Casa importadora
de Géneros
y Abarrotes en
general.

Pagés y C.ía

Constantemente
renueva sus
grandes
existencias.

Calle 3.^a
próximo á la
Avenida Central

AL SIGLO NUEVO

Almacén de Abarrotes, Tejidos y Muebles



A. HERRERO Y COMP. A.
AVENIDA CENTRAL Y CALLE 19

FABRICA DE CONFITES

Industria
Nacional

Pablo Torrens

Situada en la
Avenida Central

(Cuesta de Moras)

SAN JOSÉ DE COSTA RICA



DREXLER & Co.Ventas
al por mayor y detal

Apartado 113-Teléfono 78

**Botica
La Violeta**Establecida en 1876
Droguería - Farmacia
Perfumería-EspecialidadesFábrica de Siropes y Aguas gaseosas
AVENIDA CENTRAL**LA ESPAÑOLA**

GRAN FÁBRICA DE JABONES

Los mejores jabones que se fabrican en el país
DE VENTA EN TODAS PARTES**Teodoro Roiz** Jabonero de profesión,
con 20 años de práctica
-PUNTARENAS, COSTA RICA**Imperial Hotel****COMIDA CONCIERTO**

LOS JUEVES Y DOMINGOS

Excelente cocina y buena música

Cervecería Traube

Fábrica de Cerveza y Aguas gaseosas

En esta fábrica, la más grande del país, se elaboran los siguientes artículos:

Cervezas: { Negra "Marca Estrella",
Lager Bier, Doble,
Sencilla (blanca y negra)
Refrescos: { Cream Soda, Zarzaparrilla,
Limonada, Kola, Ginger Ale

Especialidad de la casa:

"Kola Doble" y "Kola Cham"

CONFITERIAS

LA PALMA y LA MAGNOLIA

- DE -

Escarré & CruzentEstos establecimientos son los preferidos del público josefino, por su elegancia y extenso y variado surtido de dulces y licores
Especialidad en encargos para Bodas, Bailes, Bautizos, etc., etc.

IMPORTACION DIRECTA

E. Goicoechea y Cía.Compran siempre Acciones
de los Bancos establecidos en el país**Anís Infernal** Miguel Serra
LERIDA (España)FABRICADO CON LOS PEORES VINOS DEL PRIORATO
NO ES TONICO, DIGESTIVO NI RECONSTITUYENTE
- NO ESTA PREMIADO EN NINGUNA EXPOSICION -
¡SI LO PROBAIS, MORIREIS!Todos los pedidos al Representante exclusivo en Costa Rica,
A. Blavia Pintó. - LIMON**EL IRAZÚ = Cartago**

Novedades en Pañolones y Chales de Seda, Camisas, Sombreros de fieltro y de pita, Perfumería, Corbatas, Cuellos, Vestidos para hombres y niños, y otros muchos artículos, todo á precios baratísimos.

EL IRAZÚ, de Felipe Martín

ACEITE SALATEl que se ha impuesto
- - - por su pureza - - -
buen sabor y baratura

De venta en todos los establecimientos

ZAPATERIA ESPAÑOLADE
MANUEL ESCORRIOLA

La mejor del país. - - La que prefiere la creme Josefina

INMENSO SURTIDO
Especialidad en calzado á la medida
Hormas de todos los estilosLlegaron los tacones redondos de hule
Se venden muy baratos y se colocan gratis**La Fama**de
Herrero Hermanos

Almacén de tejidos y tienda de novedades compradas personalmente en Europa todos los años por los directores de la casa.

Agencia exclusiva para esta Republica de los afamados cigarrillos Eminentés y de la cerveza Hofbrau.

Avenida Central



AZUCAR del INGENIO del TEMPISQUE

- DE -

Federico Sobrado

DEPOSITO EN PUNTARENAS

Compañía de Agencias de Costa Rica Limitada

500 sillas 500recién construídas
se alquilan y se venden

Para órdenes en el Frontón Betl-jai ó en el Banco de E. Goicoechea y Compañía.

**UNA UNIDAD DE
LA ESCUADRA DE ORIENTE**

- EN COSTA RICA -

**El Acorazado Oriente
DE BERTHEAU & COMP.ª**situado en el Puente de la Fábrica,
antes RODRIGUEZ, ofrece á sus amables clientes
un surtido escogido y elegante de calzado.

Calados de Canarias - - Corsés

Especialidades
LA PERLA
DE
Augusto Marín Rico
Especialidades

Encajes Valencié - Petróleo Gal

La ProveedoraGran surtido en Conservas
y Licores finos

Artículos del país y Hbarrotes en general

LA GRAN VIAGran surtido
de Conservas, Vinos, Licores
de las mejores marcas**Eugenio de Benedictis****HOTEL LONDRES**

PUERTO LIMON

Restaurant y Cantina de primera clase

Este magnífico hotel no tiene rival en Limón, por su situación; mira al mar, sus habitaciones son amplias, correctamente amuebladas y tiene servicio de Baños de agua de mar y dulce. - Cuenta con el mejor cocinero de Limón y es atendido por su propietario, quien se complace en satisfacer á su distinguida clientela y al público en general.

MIGUEL BALLESTE,
PROPIETARIO**LA VICTORIA**

Fábrica de Refrescos y Aguas gaseosas

Esta casa sirve á domicilio
Sifones de AGUA DE SELTZ**Castro Hermanos****Blavia Hnos** Calle de Aragón, 219, 19
- - - BARCELONA - - -
Rambla de Fernando, 48
- - - LERIDA - - -Informes comerciales é industriales sobre cualquier plaza española
Comisiones y Representaciones. - Referencias á satisfacción.

Dirigir la correspondencia á Limón á A. Blavia Pintó, quien se encarga de la administración de fincas y demás asuntos que quieran confiársele en la Zona del Atlántico.

- Apartado Número 101. - LIMON -

Imperial Hotel

El único de primera categoría en Costa Rica; donde el público josefino puede ser debidamente atendido, á causa de las comodidades que ofrecen sus grandes salones, por su confort, y por disponer de un cocinero de primera clase, con 12 años de práctica, en los mejores hoteles de Europa.

G. de Benedictis, Prop.